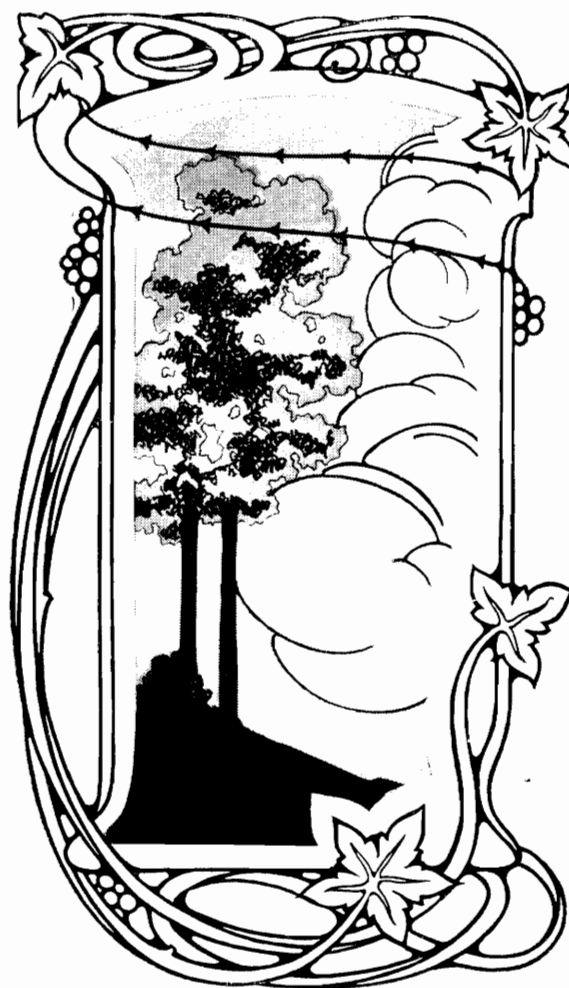


TWO MOODS

TEXT
BY
KOLZOFF



MUSIC
BY
LUDWIG HESS

- a. MERRY FAREWELL
- b. WHEN I SEE THEE

7½

THE JOHN CHURCH COMPANY
CINCINNATI NEW YORK LONDON

Merry Farewell

Lustiger Abschied

KOLZOFF

LUDWIG HESS

Op. 42, N^o 1**Stramm und munter***f*

Fare thee well, a - dieu! dark and
 Le - be - wohl, a - de! du feucht

shad - y wood, meet for sum - mer joys, sad in
 dun - kler Wald, mit der Som - mer - lust, mit dem

win - ter snow! Long e - nough have I with thy
 Schnee - ge - ström! Hab' es end - lich satt so al -

lone - li - ness day and night — com-muned, as I
lein mit dir Tag und Näch - te lang zu durch -

tra - - - versed thee. *ff* Now I'll
strei - - - fen dich. Mach mich

wend my way to the roof and walls of the
auf, geh' heim un - ter Dach und Fach, rich - te

mp

low - ly cot, that my home— shall be; there a come - ly maid will I
 häus - lich mir mei - ne Hüt - te ein; dort— nehm ich mir dann ei - ne

f *ff*

take to wife, and with her I'll live free and gay, — hur-rah! Free and
 jun - ge Frau, leb' mit ihr drauf los, hei - di - di, — juch-hei! Hei - di -

f *ff*

gay! — Hur - rah!
 di! — juch - hei!

Presto

8

When I see thee

Wenn ich kommen dich seh

KOLZOFF

LUDWIG HESS
Op. 42, No 2

Andante amoroso

p dolce

When I see thee draw nigh, on thy coun - te - nance gaze, What a
Wenn ich kom - men dich seh, in das Ant - litz dir schau, welch ein

sud - den - burn fire in my soul there up - springs! At thy
Feu - er er - giesst in die See - le sich mir! Wenn du

glance, O my love! do I trem - ble and glow, and of cour - age be - reft in thy
auf - siehst, mein Lieb, so er - beb' ich, er - glüh, und be - wust - los und stumm bleib ich

pres-ence I — stand. When thou look - est on me, is my
 ste - hen vor — dir. Wenn du auf - blickst zu mir, so ver -

ut - ter - ance checked, and no an - swer I find to thy wel - com - ing
 sagt mir der Laut, kei - ne Ant - wort ich find auf dein Wort, — dei - nen

word. For thy charm - ing ca - ress and thy rap - tu - rous smile, on the
 Gruss. Für dein Lieb - ko - sen, ach! und ent - zück - en - de Lust hat auf

pp dolcissimo

dolce espr. pp

8

earth can be found noth-ing else to com-pare; This is life, o my dear! It is
Er - den all - hier kei - ne Wor - te der Mensch; Dies ist Le - ben, o Herz! dies ist

cresc. *espr.*

life, O my love! And my life from hence-forth will I live as to-day, Oh my
Le - ben, mein Lieb! Will mein Leb - tag hin - fort le - ben so nur wie heut, o mein

cresc. *f*

love!— my dear!
Lieb!— Mein Lieb!

espr. *rit.* *p* *pp* *ppp*

Red.

